

# Giuvnas s'interessan dapli per la bilinguitad

Retschertgas en Finlanda ed en il Tirol dal sid

■ (gsc) **En intsches daditg bilings emprendan las giuvnas da la maiortad il linguatg minoritari pli gugent ch'ils mats da la maiortad. Quai resulta da retschertgas tar la giuventegna da scolas secundaras en la Finlanda dal sid (Helsinki/Helsingfors) ed en il Tirol dal sid\***. Resguardà han ins mo umans ord famiglias monolinguas, numnadamain 231 finnaiss e 163 italofofonas.

## Raits socialas sustegnan cuminanze

Ils auturs dal rapport descrivan l'emprim la situaziun sociolinguistica da las cuminanze respectivas: «La minoritad da lingua svedaisa en Finlanda giuoda in status aut e fermas structuradas da sustegn, ma è relativamain pitschna (...). Grazia a sia preschientscha seculara en il pajais ed a sia relevanza [istorica] per la naschientscha dal stadi finlandais, viva quest oz cun duas linguas naziunalas (...). La cuminanza da lingua svedaisa posseda ina vasta rait d'instituziuns uffizialas ed inuffizialas, cunzunt per mintga stgalim d'educaziun, plinavant

atgnas partidas politicas, in uestgieu evangelic (confessiun d'Augsburg) ed in'unitad militar da lingua svedaisa (...). Las vischnancas bilinguas pretendan da lur emploiads ch'i dovrian omduas linguas. Il tudestg en il Tirol dal sid è fitg vital da mintga puntg da vista. Ils germanofons fan ora var 70% da la populaziun da la provinza (...). Il tudestg è sustegn d'ina vasta rait d'instituziuns uffizialas ed inuffizialas; la provinza posseda in parlament ed ina regenza, instituziuns d'educaziun e da medias, partidas politicas ed ina diocesa catolica (...). A scola ston tut ils uffants frequentar uras en la lingua da l'otra cuminanza linguistica. Ils funcziunaris dal servetsch public ston savair fitg bain omduas linguas; quai stoni cumprovar cun l'uscheditg examen da bilinguitad» (pp. 94–95).

## Cunzunt magistras instrueschan linguas

Ils auturs descrivan manidlamain la moda e maniera cumplitgada co ch'i han retschertgà. Qua lain nus ans limitar a resumar ils resultats: «Las giuvnas

italofonas sidtirolaisas demussan dapli interess per imprendere e duvrar la lingua da la minoritad che las finnaiss (...). Nus manegiain che lezzas italofofonas sajan pli conscientas ch'ins stoppia savair tudestg (...). Noss resultats cumprovan cleramain che giuvnas èn pli motivadas che mats per imprendere e duvrar la lingua da la minoritad, e quai en domadus intsches (...). Nus manegiain, sco dal reminent auters perscrutaders, che giuvnas resguardian il diever dal segund linguatg sco ina via vers in status social pli aut ed ina mobilitad sociala superiura (...). En omdus intsches è il studi d'in segund linguatg il pli savens collià cun magistras. 80% da la magistraglia sidtirolaisa da tudestg sco segund linguatg èn femnas, sco era 66% da la magistraglia finlandaisa da svedais sco segund linguatg (...). Retschertgas futuras duessan eruir co che lezza instrucziun pudess carmalar dapli ils mats» (p. 100).

\* Enikő Marton e Lászlo Vincze, *Why Are Girls Interested More in Bilingualism? En: «Europa Ethnica» 3-4/2012. Vienna (Facultas, <facultas.wuv.at>) 2012, pp. 97–102.*